Le journal de la commune de Pietrosella

# PRA MARI A MACHJA

Dossier - Cartulare
## Le tissu associatif
fil rouge de la commune

Economie - Ecunumia
## Création d'une ZAE

Vivre à Pietrosella - Campa in Pitrusedda
## La médiathèque marque sa p(l)age

Informations - Informazioni
## Une station d'épuration verte

Portrait - Ritrattu
## Jordan Giovannai

Commune de Pietrosella

n° 10 - décembre 2013

# Edito

ENTRE TRADITION ET MODERNITE

Pietrosella ne connaît pas de frontière.
Elle fonde dans un même creuset le littoral et l'intérieur, le développement et la préservation. Cet équilibre là est une force. Et n'est en rien le fruit du hasard. Il s'inscrit dans le droit fil de la politique de la municipalité. Une politique que nous poursuivons depuis des années maintenant.
Ainsi, la commune a amorcé sa mutation sans jamais perdre son âme.
Un essor maîtrisé, qui au fil du temps, est devenu notre méthode, notre label. Sa particularité ? Convoquer l'imaginaire, faire appel aux lieux de mémoire. Ceux qui nous parlent, au fond, de notre identité. Voilà pour l'essentiel.
L'inauguration de la médiathèque en est l'exemple frappant. Le choix même du lieu n'est pas anodin. Un lien intergénérationnel se dessine. L'héritage se dévoile. Car chacun aura compris que l'ancienne école entame désormais une seconde vie. Et qu'il sera encore question de livres, d'émancipation par le savoir. Bref de transmission. La langue Corse est de celle-ci.
Assurer sa préservation mais aussi sa promotion figurent au chapitre de nos priorités. Sur notre commune, qui ne le voit, le bilinguisme prend son essor. Mise en place d'une double signalétique, apprentissage pour les tout-petits, utilisation dans les actes administratifs courants sont autant d'actions qui découlent, mais faut-il le rappeler, de la ratification de la charte signée dès 2009 avec la collectivité territoriale de Corse.

Quatre ans après, notre commune mesure le chemin parcouru dans ce domaine. Et loin de se couvrir de lauriers, Pietrosella continuera d'œuvrer pour redorer le blason de notre patrimoine immatériel. Sans ignorer pour autant les nouveaux enjeux qui se profilent.
La création d'une Zone d'Activité Economique (ZAE), est déjà une réponse. Derrière l'appellation, un projet de territoire. L'horizon de la croissance. Une croissance pensée, planifiée et qui prend le contre-pied d'un quelconque libéralisme sauvage. Une croissance qui mettra aussi sur un piédestal le développement durable afin que notre bassin de vie rayonne à l'échelle régionale. Pour une commune qui évolue entre tradition et modernité.

Le Maire :
*Jean-Baptiste LUCCIONI*

# Sommaire


P.3-4
Vivre à Pietrosella - Campa in Pitrusedda
**LA MEDIATHEQUE MARQUE SA P(L)AGE**

P.4-5
Vivre à Pietrosella - Campa in Pitrusedda
**LE RUPPIONE : ECOLE PILOTE DU BILINGUISME FRANCAIS-CORSE**

P. 6-7
Economie - Ecunumia
**CREATION D'UNE ZONE D'ACTIVITES ECONOMIQUES (ZAE) A PIETROSELLA**

P.8
Informations - Infurmazioni
**UNE STATION D'EPURATION « VERTE »**
**LA MAIRIE TISSE SA TOILE**

P.9
Informations - Infurmazioni
**UN DESTIN TOUT TRACE**
**LA CORSE LIBEREE IL Y A 70 ANS**

P.10-15
Le Dossier - U Cartulare
**LE TISSU ASSOCIATIF : FIL ROUGE DE LA COMMUNE**

P.16-17
Portrait - Ritrattu
**JORDAN GIOVANNAI**

P.18
En langue Corse - In lingua Corsa
**DIANA DI L'ALBA**

P.19
Concours - Cuncorsu
**LE TITRE DE L'HISTOIRE**

## LA MEDIATHEQUE MARQUE SA P(L)AGE

**Grâce à l'action de la DRAC (Direction Régionale des Affaires Culturelles de la Corse) et de la Collectivité Territoriale de Corse, les habitants de Pietrosella et plus largement des communes de la Rive Sud du Golfe d'Ajaccio, disposent désormais d'une médiathèque dernière génération. L'inauguration de la nouvelle structure a eu lieu mercredi 23 octobre 2013 en présence de Dominique Bucchini, président de l'Assemblée de Corse, de Michel Barat, recteur de l'académie et de Rémi Bastille, sous-préfet de la région.**

### « DES TRAVAUX ET DES JOURS »

L'événement était particulièrement émouvant : il s'agissait d'inaugurer un nouveau lieu de culture et de connaissances pour la commune. Comme la marque d'un nouvel élan pour Pietrosella, les travaux terminés en 2013 témoignent d'un grand dynamisme des investissements publics conduits par notre collectivité. En effet, le financement de cette structure (510 000€) a été subventionné à plus de 70% par l'Etat et la Région. Cette actualité est aussi un symbole, puisqu'elle conditionnait l'ouverture officielle d'un lieu qui s'articule autour du partage et de l'accès pour tous à l'information. Telles sont les valeurs de la commune de Pietrosella ; des idées fortes que soutenait aussi l'architecte des lieux, Gabriel Colin, disparu l'an passé, dont l'âme veille certainement à leur pérennité.

### #MEDI@THEQUE 2.0

Le monde assiste, depuis une vingtaine d'années, à une diversification des usages du livre et de ses supports. Avec le développement de la presse magazine et l'essor spectaculaire de la « culture d'écran », caractéristique des jeunes générations, la société est de plus en plus amenée à lire sur d'autres média que le traditionnel « bouquin ». Mais l'exemplaire imprimé demeure un formidable outil d'apprentissage et d'ouverture sur le monde. La commune a ainsi voulu montrer que l'écrit n'appartient pas à une époque révolue de la culture. La révolution technologique en renouvelle radicalement les formes, mais l'écrit n'est pas délaissé, ni désuet. Pietrosella a donc fait le choix de la médiation : vivre avec son temps, en ouvrant non pas une bibliothèque, mais une « médiathèque », qui saura allier la fiabilité de l'écrit et l'avant-garde du numérique.

### UN SERVICE PUBLIC ESSENTIEL

L'ouverture de cet espace est indispensable pour les jeunes, afin qu'ils puissent étudier et s'ouvrir aux monde. Elle l'est également pour les adultes qui ont besoin de se documenter, parfois même de trouver un emploi. Mais elle l'est aussi pour ceux qui n'ont pas le budget suffisant pour s'offrir des livres et des abonnements à la hauteur de leur appétit culturel. A ce sujet, le Conseil municipal de la commune a tenu à définir des coûts d'adhésion annuels raisonnables : entre 10€ et 15€pour un adulte et 5€pour un enfant. Enfin, la médiathèque est un outil particulièrement nécessaire pour des publics plus âgés qui souhaitent aussi profiter des nouvelles technologies de l'information et de la communication. Des cours individualisés sont d'ailleurs dispensés grâce à l'association « Lagon », pour celles et ceux qui souhaiteraient s'approprier ces outils à leur rythme et dans une ambiance conviviale.

La médiathèque détient entre ses livres un enjeu capital pour les plus jeunes : l'accès à l'information ainsi qu'aux nouvelles technologies qui est absolument primordial pour leur éveil et leur futur. C'est pourquoi la directrice des lieux, Hélène Beaume, a mis un point d'honneur à la place du livre de jeunesse dans l'offre de la médiathèque de Pietrosella. Elle a d'ailleurs su créer un pôle jeunesse rempli de vitalité qui saura stimuler toute l'imagination et la créativité des enfants de la Rive-sud. Cet espace coloré est d'ores-et-déjà animé par de nombreuses activités de puériculture comme par exemple la « baby-lecture », contée par Marie-Christine Peiretti, une des nombreuses et nombreux bénévoles qui donnent du sens aux initiatives culturelles de la commune.

### CREER DU LIEN INTERGENERATIONNEL

Le développement de l'offre culturelle numérique constitue l'enjeu majeur des années à venir. Adapter les infrastructures publiques aux nouveaux usages technologiques est une nécessité. La médiathèque constitue aujourd'hui un équipement de qualité qui pilote ces changements : quatre postes informatiques connectés sont à disposition des adhérents, ainsi que deux liseuses numériques, plus communément appelées « e-books », qui sont des livres numériques portables. Le format digital des ouvrages enregistrés à l'intérieur permet aux œuvres d'être à l'épreuve des chocs, des changements climatiques, du temps... L' « e-book » est facile d'utilisation, recyclable et écologique. Des centaines de milliers d'ouvrages sont déjà disponibles dans ce format. Les supports de lecture se sont grandement améliorés avec les années et l'avènement des écrans plats : ils sont maintenant rétro-éclairés, atténuent la fatigue de l'œil...

Certains même permettent d'imiter au toucher la matière « papier » quand le lecteur tourne une page ! De quoi inciter la jeune génération à la lecture et encourager doucement les puristes de la littérature papier à s'intéresser à la culture digitale. De longs débats en perspective... dans un lieu d'échanges et de rencontres.

### UNE POLITIQUE CULTURELLE DYNAMIQUE POUR L'EPANOUISSEMENT DE TOUS

L'aspiration première de cette nouvelle infrastructure est que les habitants de Pietrosella et des communes limitrophes s'approprient les lieux avec l'enthousiasme et la passion qui ont guidé sa conception. La médiathèque, quant à elle, doit plus que jamais continuer à jouer ce rôle irremplaçable dans la circulation pluraliste des idées, pour aiguiser le sens critique, insuffler le plaisir de l'imaginaire et favoriser l'appropriation des savoirs.
Cette politique volontariste a d'ailleurs été particulièrement soutenue par l'Etat et la Région dont les subventions allouées ont été supérieures à 70% du coût total du projet (510 000 €).
Les travaux et l'aménagement de la médiathèque ont été encouragés par 350 000 €de contribution de la Direction Régionale des Affaires Culturelles de la Corse et de la Collectivité Territoriale.

**HORAIRES D'OUVERTURE DE LA MEDIATHEQUE**

Lundi 14H00 -> 17H30
Mardi 10H00 -> 12H00 * 16H00 -> 18H00
Mercredi 10H00 -> 12H00 * 14H00 -> 18H00
Jeudi fermé
Vendredi 10H00 -> 12H00 * 16H00 -> 18H00
Samedi 10H00 -> 12H30
Dimanche fermé

**COUT DE L'ADHESION ANNUELLE**

Adulte résident sur la commune : 10 € / Adulte hors commune : 15€
Enfant (-18) : 5€
Famille résidente de la commune : 20€ / Famille hors commune : 30€

**CONTACT**

La médiathèque est animée par une employée communale affectée à temps plein. Ancienne journaliste, Hélène Beaume est la médiatrice passionnée des lecteurs assidus, des "geeks" endurcis et des visiteurs curieux.

Plage du Ruppione, 20166 Pietrosella
04 95 20 79 56
e-mail: mediatheque@pietrosella.fr
www.bibliotheque-pietrosella.fr

Financement auquel s'ajoutent les premiers fonds d'ouvrages à hauteur de 25 000 €également accordés par la CTC.

## LE RUPPIONE : ECOLE PILOTE DU BILINGUISME FRANCAIS-CORSE

**Le nouveau groupe scolaire a aujourd'hui 6 ans. Locaux flambants neufs, environnement extraordinaire, nouvelles infrastructures sportives et culturelles à proximité quasi-immédiate : il fait bon apprendre ses leçons au Rupionne. Mais attention, ses leçons en français... et en corse.**

### « LE PRIVILÈGE DE L'ÂGE »

Avant six ans, les enfants ont la formidable capacité d'apprendre toutes les langues. De la même manière qu'il apprend sa langue maternelle par immersion, c'est-à-dire en y étant exposé dans son environnement quotidien, un enfant peut acquérir une deuxième langue tout aussi naturellement. Il s'agit là du principe d' « ouverture linguistique précoce » établi par de nombreux professionnels de santé. Au-delà de cet âge, l'apprentissage est moins naturel et nécessite une méthode plus structurée. C'est de ce constat que naissent aujourd'hui de nombreuses écoles en français et en langue régionale. Aujourd'hui, plus de 40 000 élèves suivraient un enseignement bilingue. Ce dispositif pédagogique a su conquérir de nouveaux publics à l'échelle nationale. Ainsi, dans les Pyrénées-Orientales, un élève sur cinq reçoit un enseignement en français et en catalan et le département du Morbihan peut se féliciter d'initier les plus petits au breton académique.

En Corse, l'enseignement de la langue régionale est, depuis les années 1970, une question liée à une revendication culturelle forte : elle s'est d'ailleurs étendue à la sphère politique et a donné naissance à un statut de co-officialité des langues françaises et corse sur l'île.

### ECOLE DU RUPPIONE, ECOLE CORSOPHONE !

A l'école bilingue du Rupionne, c'est toute l'équipe pédagogique qui crée autour de l'enfant un environnement dans lequel il sera en contact avec les deux langues :
- chez les petits, Monsieur Pietri intervient ponctuellement dans la classe des 3-4 ans avec pour objectif de les familiariser avec leurs premiers mots en corse.
- chez les moyens-grands, les enfants ont la chance d'alterner à parité horaire entre le français et le corse ; c'est l'immersion quasi-complète dans le genre. De nombreuses activités (mathématiques, arts plastiques, éducation motrice) sont proposées dans les deux langues de manière à développer le vocabulaire et les structures syntaxiques des enfants sur l'ensemble de leur apprentissage.
- enfin, à l'école primaire, les enseignants prennent part à des activités ponctuelles dans lesquelles les enfants bénéficient de trois heures dédiées au corse. Ces épisodes consacrés à leur région sont orientés autour de thèmes précis (les saisons par exemple) afin d'enrichir leur vocabulaire et de perfectionner la construction de leurs phrases. A l'avenir, ce dispositif pédagogique devrait voir ses heures se multiplier par trois ou quatre.
Les programmes sont bien-sûr identiques à ceux des autres établissements scolaires et sont assurés par le Ministère de l'Education Nationale.

## BILINGUISME : LA VOIX DU DEVELOPPEMENT PERSONNEL ET INTELLECTUEL

L'école bilingue doit permettre aux enfants de s'approprier la langue pour plus tard accéder à des compétences linguistiques sinon égales, du moins comparables en français et en corse. Contrairement à ce que l'on pourrait penser, les heures d'enseignement en langue régionale ne nuisent pas à la maîtrise de la langue maternelle, ni à l'assimilation d'autres matières, bien au contraire : selon la dernière évaluation réalisée par le rectorat, « les acquis des enfants des classes bilingues sont tout-à-fait comparables, voire légèrement supérieurs, notamment en français et en mathématiques, à ceux des classes monolingues ».

La volonté de l 'école et du Conseil municipal de la commune est ici bien déterminée : mettre tout en œuvre pour que la langue corse fasse partie du « socle » commun de connaissances des élèves. En effet, le bilinguisme prépare naturellement les jeunes au plurilinguisme, qui est non seulement un facteur d'ouverture mais aussi une réelle plus-value sur leur avenir. Les voyages deviennent plus riches en partage, la vie professionnelle offre plus de choix et un rendement plus élevé.

Enfin, apprendre le corse, c'est s'intéresser à ses origines bien-sûr mais aussi prendre conscience de son appartenance à une vaste famille de langues, les « langues romanes » qui représentent plus d'un milliard de locuteurs dans le monde. En s'initiant à la langue de leur île, les enfants de la commune s'intéressent donc plus généralement à ces langues dites « romanes », c'est-à-dire issues du latin vulgaire, utilisées pour la communication de tous les jours. Le français, l'espagnol ou encore le portugais font partis de ce même lexique. Et les élèves de l'école de Pietrosella ont pu se rendre compte par eux-mêmes que l'Italie aussi...

## APRES L'EFFORT, LE RECONFORT

L'éducation rime aussi avec la « récréation » ; ce ne sont pas les enfants de l'école qui nous contrediront. Alors que pensent-ils d'une récréation de cinq jours dans une cour Romaine ?

Du 27 au 31 mai 2013, 29 élèves des classes de CM1-CM2 de l'école de Pietrosella ont eu la chance de découvrir l'une des plus belles villes d'Europe : Rome, capitale de l'Italie, berceau de la chrétienté, de l'antiquité et foyer de l'art européen.

Les élèves et leur six accompagnateurs ont visité les lieux les plus spectaculaires de la ville la plus peuplée d'Italie : de la place Saint-Pierre au Vatican en passant par le Panthéon, le Colisée, la Catacombe San Sebastiano et la Fontaine de Trévi. Les enfants ont découvert des œuvres d'art uniques : des statues, des mosaïques, des fresques dont la plupart se trouvaient dans leur champ de vision immédiat, ne serait-ce qu'en flânant dans les jolies rue de la capitale. En peu de temps, c'est l'ensemble du groupe qui a été emporté par le patrimoine exceptionnel de Rome, avec la douce impression de remonter le temps grâce à l'imagination débordante de chacun et des différents guides qui sont intervenus pour alimenter le séjour en anecdotes et en faits historiques.

En cinq jours, Rome a dévoilé tant de merveilleuses surprises que tout le groupe en garde un souvenir impérissable. Malheureusement, à cause de la foule, les enfants n'ont pas pu entrer dans la Basilique Saint-Pierre, mais certains y voient déjà là une belle occasion pour retourner en Italie !

Tout le groupe était logé à l'hôtel One Park, situé sur la rue Appia Nuova, à deux pas du domaine verdoyant du célèbre « Castelli Romani » et à vingt minutes du centre de Rome. L'accueil y fut très chaleureux et agréable. Chaque temps libre que le groupe s'accordait fut destiné au shopping et à la dégustation de glaces... à l'italienne bien-sûr !

Tous ont donc pleinement profité de ce fabuleux voyage qui n'aurait pu avoir lieu sans le personnel enseignant, les accompagnateurs et l'association des parents d'élèves. Les enfants leur en sont particulièrement reconnaissants : ce voyage restera à n'en pas douter gravé à jamais dans leurs mémoires.

## PENDANT CE TEMPS, LA COUR DE L'ECOLE FAIT PEAU NEUVE

Le sol des deux cours de récréation était abîmé par le temps, les embruns et les parties de football passionnées : la Municipalité s'était donc engagée à les rénover. Le montant total des travaux s'élevant à 96000 €, la municipalité a sollicité l'aide de l'Etat (Direction des Politiques Publiques et des Collectivités locales) et de la

Région (Collectivité Territoriale de Corse) et le projet a été subventionné à plus de 70%.

Depuis plus d'un mois, les enfants peuvent désormais profiter de leur nouvel espace de jeu, sur lequel est appliquée une résine spéciale (la gomme PDM) qui amortit les chutes et réduit les risques de grosses blessures. Cet espace de détente est très coloré et ses décorations (des fleurs, un chemin, une marelle...) participeront à l'éveil des petits et des plus grands.

# CREATION D'UNE ZONE D'ACTIVITES ECONOMIQUES (ZAE) A PIETROSELLA :

**Pietrosella :** 1 279 habitants et un cadre de vie exceptionnel. La commune reste cependant située à 30 kilomètres du premier pôle urbain et depuis 1960, son développement appartient quasi-exclusivement au secteur touristique. Ce bilan, la commune l'avait dressé il y a une quinzaine d'années et s'est depuis appliquée à le corriger. L'inauguration de la Médiathèque, la rénovation du stade ou encore l'ouverture de l'Office de Tourisme font partie de cet engagement fort de développement territorial. L'objectif est clair : Pietrosella doit maîtriser son urbanisation et sortir de l'image de « commune dortoir » dans laquelle elle s'était confondue.
Cette démarche a été significativement enclenchée dès 2011 avec l'élaboration du PLU (Plan Local d'Urbanisme) de la commune. Dès lors, de grands principes ont été discutés afin de valoriser le potentiel de Pietrosella tout en préservant l'environnement remarquable qui l'entoure. Pour cela, il apparaît prioritaire qu'elle conserve une population multi-générationnelle et socialement mixte, tout au long de l'année. Ce maintien démographique est directement lié à l'attractivité de la commune et au dynamisme de son tissu économique. C'est donc de ces réalités qu'est né le projet municipal d'un pôle structurant, appelé «Zone d'Activités Economiques de qualité » (ZAE), dont l'inauguration pourrait avoir lieu dès la fin de l'année 2014, à Petinello.

## UNE POLITIQUE DE DEVELOPPEMENT ECONOMIQUE AFFIRMÉE

Pietrosella regroupe 28 entreprises, majoritairement actrices du tourisme, notamment dans les secteurs de l'hébergement et de la restauration. Fort de son évolution depuis 20 ans, le tissu économique de la commune constitue aujourd'hui une offre complète répondant aux besoins de première nécéssité des habitants. En effet, l'offre commerciale et alimentaire est complétée par un pôle santé et de nombreux services aux particuliers (crèche, école, médiathèque, médecins...).
Globalement, la dynamique d'entreprise de Pietrosella atteste d'un tissu économique prometteur qu'il faut soutenir et développer.

### Vers une « commune idéale »

Interrogé sur l'utilité d'intégrer une Zone d'Activités Economiques à Pietrosella, Jean-Baptiste Luccioni explique qu'il a souhaité que ce projet s'insère dans la démarche globale de la commune. *« Dès 2001, l'équipe municipale en place travaillait d'ores-et-déjà sur la stratégie à adopter afin de ne pas subir notre développement mais d'en être l'acteur »*, explique-t-il. *« L'objectif serait d'aller vers une commune idéale ! »* Pour le Maire, cette dernière se définit en termes de qualité environementale, d'équipements, d'infrastructures et de services adaptés aux besoins des citoyens, *« et surtout, un équilibre entre le nombre de résidences secondaires et d'habitants à l'année »*, précise l'élu.

## LA DIFFICULTE D'IMPLANTATION SURMONTEE : LA SOLUTION « PETINELLO »

Les agences immobilières de la Rive-sud ont été consultées récemment afin de dépeindre le marché immobilier d'entreprise de Pietrosella : celles-ci recensent de nombreuses demandes de locaux qu'elles ne parviennent pas à satisfaire. Elles ne disposent d'aucun bien à destination des entreprises. C'est sur cet enjeu capital que la commune s'est concentrée pour délimiter un espace dédié à l'implatation d'entreprises à Pietrosella : le Lieu-dit Petinello.

### Le choix de Petinello

Dès 1990, Petinello était déjà pressentie comme une zone d'activités économiques évidente. Suite à la rédaction du PLU de la commune, Petinello devient dès 2011, une « zone de développement prioritaire », permettant de valoriser à l'avenir les secteurs de l'artisanat, du commerce et de l'industrie. Plusieurs activités telles que des hangards municipaux ou une entreprise de BTP y sont d'ailleurs déjà implantées à ce jour. Le lieu-dit Petinello se trouve à proximité du cimetière communal et de l'ancienne décharge en cours de réhabilitation ; cet emplacement n'étant pas favorable à la création d'un quartier résidentiel, il laisse donc libre place à l'implantation d'entreprises. Par ailleurs, ce site présente une accessibilité privilégiée et sa végétation dense permettra de limiter les éventuelles nuisances pour les zones d'habitat situées à proximité.

### Des objectifs économiques et environnementaux

La ZAE va ainsi permettre de participer au développement de l'attractivité de la commune et par conséquent au rééquilibrage socio- générationnel des habitants de Pietrosella. La finalité de cette opération consiste à faire de cette zone un exemple de préservation de l'environnement permettant de faire cohabiter les activités économiques et l'écologie. Un modèle particulièrement fort de développement durable à travers des « éco-activités ».
Créer de l'emploi, soutenir les entreprises existantes, engendrer des ressources financières pour la commune et augmenter le pouvoir d'achat des résidents, telles sont les ambitions de la ZAE.
L'équipe municipale reste tout-à-fait consciente que Petinello abrite une biodiversité riche qu'il faudra préserver; c'est à cette fin que le partenariat signé avec l'ADEC (Agence de Développement Economique de la Corse) imposera naturellement les conditions de sa réalisation et de son exploitation.

# LA COMMUNE S'ENGAGE DURABLEMENT POUR SON DEVELOPPEMENT.

## LA ZAE PAR ÉTAPES

Le projet de cette ZAE est né de l'élaboration du PLU, prescrit en novembre 2002. En effet, le PLU n'est pas seulement un zonage d'urbanisme : il comporte également un second volet qui trace une stratégie de développement économique et social pour Pietrosella. La municipalité ayant acté que le déficit majeur de la commune était son manque d'activité économique sur le territoire, elle a entrepris très tôt la réalisation de cette ZAE pour répondre durablement à cette carence.

**09/11/2002** : Prescription de l'élaboration du PLU et définition des modalités de la concertation ;

**09/03/2006** : Mise en application du PADD (Plan d'Aménagement et de Développement Durable) ;

**14/11/2007** : Approbation du PLU par le Conseil Municipal après les enquêtes publiques du 16/07/2013 et du 17/07/2007 ;

**03/11/2008** : Premières missions d'aménagement pour les secteurs « à urbaniser » de la commune et les secteurs pouvant accueillir une ZAE : vallé d'Olmo, Petinello, Casacce, Sorbella... ;

**31/03/2011 - 01/04/2011** : L'Assemblée de Corse vote un Plan régional en faveur du développement des zones d'activités en Corse, mis en œuvre par l'ADEC (Agence de Développement Economique de la Corse, un satellite de la CTC) ;

**18/11/2011** : Déclaration d'intention de la commune à l'ADEC et la CTC ;

**18/01/2012** : Demande de subvention ;

**27/11/2012** : Accord des aides ;

**29/01/2013** : Actes d'engagement contractualisés ;

**27/02/2013** : Signatures des conventions ;

**01/04/2013** : Embauche d'une Chargée de mission en urbanisme pour la réalisation des études préalables ;

**24/09/2013** : Validation de l'étude d'opportunité avec l'ADEC ;

**16/10/2013** : Démarrage des études techniques.

## LE PROJET

### Génèse d'un plan innovant

Le projet validé, la commune a en effet sollicité l'ADEC, agence satellite de la Collectivité Territoriale de la Corse, en vue de son soutien sous forme de subvention. Le projet a ainsi été encouragé par le déblocage d'un budget permettant le financement d'études techniques préalables, l'embauche d'une chargée de mission et la participation à l'achat de la première parcelle de la ZAE.

### Les étapes d'un projet ambitieux

Marie Gavaldon, jeune diplômée en urbanisme, en charge de la mise en œuvre de la zone d'activité, décrit les différentes phases du projet selon des problématiques importantes : *« La première phase de mon travail a consisté en une étude d'opportunité : il s'agissait de faire un état des lieux de la zone, de lister ses contraintes techniques et les mesures compensatoires à apporter ; mais surtout de souligner la démarche reliée à une zone d'activité économique de qualité »*. L'aide financière de l'ADEC engage la signature d'une Charte Qualité : il s'agit de respecter un niveau d'exigences impliquant dans sa majeure partie le développement durable. *« Les l'étude des sols qui ont suivi ont donné lieu au dessin du projet, support essentiel à sa commercialisation et au commencement des travaux »*, précise Marie Gavaldon.

### Un cahier des charges strict

La Commune de Pietrosella s'engage donc à un aménagement « de qualité » impliquant directement les entreprises souhaitant s'implanter dans la ZAE. Les acquéreurs se gagent d'utiliser les surfaces non-bâties pour valoriser leur activité en y installant par exemple des clôtures conformes et des espaces verts. *« Nous souhaitons préserver une harmonie dans l'architecture du projet en optant pour une Charte Paysagère qui valorise la végétation et rompt avec une image trop industrielle à laquelle renvoient encore trop souvent les zones d'activités »*, explique la chargée de mission. Les parcelles de la ZAE pourront être modulables et ainsi s'adapter aux entreprises et à leurs perspectives d'évolution.

### Petinello : première ZAE « de qualité » de la région?

L'offre en zone d'activités économiques « de qualité » est inexistante sur la micro-région. Ce projet constitue donc une véritable première. *« Pietrosella détient un grand rôle sur la Rive-sud : son associatif est dynamique, ses stations d'épuration sont à pointe des dernières exigences européennes (normes environnementales). C'est une commune moderne : il y a désormais deux médecins, une crèche, une médiathèque... La commune est devenue un véritable lieu de vie »*, déclare Marie Gavaldon qui a vu évoluer la commune où elle a grandit.

La collectivité est depuis toujours très engagée dans le développement du secteur nautique et l'ADEC dispose justement d'un pôle d'excellence "Cap Nautique", qui permet entre autres de soutenir les initiatives publiques. L'équipe municipale s'est saisie de ce dispositif pour développer ses opportunités d'accueil d'entreprises de pointe dans ce domaine, en lieu de la future ZAE de qualité.

*« Il sera nécessaire pour la pérennité de la future ZAE de garantir une mixité en diversifiant les activités et les domaines d'intervention »*, rappelle-t-elle. En effet, la ZAE souhaiterait attirer d'autres entreprises que celles investies dans le tourisme ; la commune parle de l'implantation de sociétés de service à la personne ou de recherche de pointe. L'équipe municipale réfléchit d'ailleurs à proposer des partenariats au travers d'aides financières ou matérielles aux acquéreurs afin d'encourager leur installation à Petinello.

Le projet est en bonne voix : l'équipe en charge du développement de la ZAE a rencontré l'ADEC le 24 septembre. Le partenaire institutionnel a souligné à cette occasion sa satisfaction quant à l'avancement du projet et aux premières orientations.

## UNE STATION D'EPURATION « VERTE »

**Très prochainement, la nouvelle installation de traitement des eaux du village de Pietrosella sera inaugurée puis mise en service.**

Cette station d'épuration fonctionnera avec une technologie innovante, respectueuse de l'environnement. Elle constitue une première dans la région de la Rive Sud du Golfe d'Ajaccio. Après plusieurs années d'études, de démarches administratives et de recherches de cofinancements, l'infrastructure fonctionnera très prochainement. Celle-ci permettra de traiter les effluents des habitations du village en toute sécurité, dans le strict respect de la règlementation et de l'environnement.

Le principe de cette installation est d'utiliser, après tamisage des effluents pour en retirer tous les produits solides, le pouvoir auto-épuratoire des végétaux ayant une très forte capacité d'assimilation pour éliminer naturellement les déchets bactériens présents dans les eaux avant infiltration dans le sol par un système de drainage. Cette technologie est donc la plus écologique mais également la plus économique car elle permet de réduire au maximum les produits réactifs utilisés habituellement dans une station d'épuration classique et, par-là, les coûts d'exploitation à venir d'un tel ouvrage.

Même si quelques modifications sont encore à apporter au réseau de collecte existant, le fonctionnement de cette nouvelle station d'épuration débutera dès la fin de l'année 2013. Elle permettra d'ores-et-déjà de traiter près de 95% des eaux usées des habitants du village. Elle sera à même d'en « traiter » 100% dès que le réseau de collecte sera entièrement réalisé. En effet, il reste à construire aujourd'hui environ 150 mètres de canalisation pour que la totalité du village soit relié à la station.

Le coût de cette opération (600 000 €) bénéficie de subventions à hauteur de 80% de l'Etat (Agence de l'Eau), du Conseil Général et de la CTC. Le financement complémentaire de 20% est quant à lui pris en charge par le SIVOM de la Rive Sud.
La construction de cet ouvrage se situe dans la droite ligne de la politique environnementale initiée par le syndicat qui réunit les communes de Pietrosella, Grosseto Prugna, Albitreccia et Coti Chiavari.

L'ensemble de ces investissements, indolore pour le porte-monnaie des habitants de la Rive Sud, est une étape supplémentaire dans la démarche globale de développement durable dans laquelle la municipalité a engagé le SIVOM de la Rive Sud du Golfe d'Ajaccio. Grace à cet ouvrage, la Commune de Pietrosella sera la première du bassin ajaccien à proposer la possibilité de raccordement à un réseau d'assainissement collectif à l'ensemble de ses administrés.

## LA MAIRIE TISSE SA TOILE

**Le 15 février dernier, la très populaire présentatrice américaine Oprah Winfrey publiait un « tweet » et une photo faisant l'éloge d'une célèbre marque française d'électroménager. Le compte Twitter de l'animatrice vedette représente un petit peu plus de seize milllions d'abonnés. Les conséquences ne se firent pas attendre très longtemps : le cours en bourse de la société du CAC40 a bondi de 4% en 72 heures.**

Avec une audience de 4 353 000 « visiteurs uniques » en France en juin 2013 (source Médiamétrie Nielsen), Twitter est devenu un instrument de communication indispensable. Et pas seulement pour les entreprises qui souhaitent stimuler leur notoriété. Aujourd'hui, de nombreuses municipalités françaises possèdent un compte officiel sur les réseaux sociaux. C'est bien-sûr le cas des grandes métropoles comme Paris qui compte 85 000 « followers » ou encore Bordeaux qui en compte plus de 33 000.

A Pietrosella, la municipalité facilite déjà l'accès à ses informations grâce à son site internet en ligne. Mais aujourd'hui, la commune va plus loin : elle s'installe aussi sur les réseaux sociaux.
L'objectif ? Resserrer les liens avec ses habitants, ses commerçants, ses touristes, ses voisins... tout en modernisant les outils de l'action publique ! Retrouvez donc toute l'actualité de Pietrosella sur Twitter @MPietrosella et sur la Page Fan Facebook "Commune de Pietrosella" ! Suivez également la Page Fan de l'Office du Tourisme de Pietrosella et restez informés en temps réel des évènements de votre commune.

## UN DESTIN TOUT TRACE

**Des panneaux signalétiques bilingues viennent d'être installés à Pietrosella. Concis, pratiques et informatifs, ils permettent de mettre en lumière les principaux sites de la commune, qu'ils soient commerciaux, culturels, résidentiels ou touristiques.**

Jusqu'à cet été, aucun mobilier directionnel ne permettait de se repérer dans la commune. Seuls des panneaux publicitaires existaient et offraient une visibilité limitée pour les entreprises. En 2010, le Conseil municipal a donc émis le souhait d'élaborer un plan signalétique afin de pallier au problème et d'apporter une nouvelle harmonie à Pietrosella. Dorénavant, l'information sera accessible, en français et en corse, aux abords de chaque point d'intérêt : de l'entrée du village, aux commerces du littoral jusqu'aux zones plus pédagogiques du Ruppione. La municipalité a décidé d'investir dans une gamme de matériel de localisation composée de totem design au coloris exclusif à Pietrosella. Afin de promouvoir la diversité commerciale et artisanale de la commune, de nombreuses réunions regroupant le bureau d'étude, l'entreprise retenue lors de l'appel d'offre, les commerçants, les élus et le personnel communal ont permis de réaliser un pointage minutieux de chaque entreprise. Les panneaux nouvellement installés remplacent donc les anciennes enseignes des différents professionnels dont il est à noter l'implication positive dans ce projet.

Telle une signature urbaine pour Pietrosella, cette initiative devenait incontournable. Aussi, elle a été subventionnée par l'Agence du Tourisme de la Corse. Scellés au sol et composés de plaques d'acier et d'aluminium, les panneaux résisteront assurément au temps et aux intempéries.

## LA CORSE LIBEREE IL Y A 70 ANS

**C'est avec un éclat tout particulier que le 70ème anniversaire de la Libération de la Corse a été célébré dans toute la Corse cette année.**

Les étapes essentielles de la libération du premier Département Français ont été reconstituées dans chaque haut-lieu des combats. C'est dans ces points stratégiques que les maquisards ont déclenché les premières opérations avec l'aide des éléments de notre armée, débarqués par le sous- marin « Casabianca » et les « Avisos » de la Marine Nationale. Ils furent également soutenus par nos alliés, des agents pour le renseignement qui débarquèrent avec le sous-marin britannique à Cuppabia et par des unités Italiennes qui avaient choisi la voix de la Liberté.

Les villages de Coti-Chiavari et Pietrosella se sont souvenus de ces jours historiques et ont rendu hommage à leurs héros tombés, pour que nous puissions vivre libres. Le devoir de Mémoire n'est pas un vain mot pour nos deux villages.

Après le dépôt de gerbe sur la stèle de Michel BOZZI (enfant du village et héros de la Résistance), sa fille a remercié la municipalité, les Anciens Combattants et les participants pour l'hommage qui est rendu à son père à chaque cérémonie officielle. Le chant des partisans en langue Corse a clôturé cette cérémonie.

70E 1943-2013 ANNIVERSAIRE DE LA LIBERATION DE LA CORSE

La commémoration a été poursuivie jusqu'au monument aux morts, sous l'autorité du président des Anciens Combattants de Coti-Chiavari et Pietrosella : Robert Mariani, en présence des Autorités Civiles, des militaires de la Gendarmerie et de la population. Après lecture du message du Ministre des Anciens Combattants, M. Antona, Maire de Coti-Chiavari et M. Luccioni, Maire de Pietrosella, les Anciens Combattants et M. Levy fils déposèrent les gerbes. La sonnerie aux morts, la Marseillaise et le chant des partisans ont été écoutés dans un silence émouvant.

Un magnifique buffet fut offert par la municipalité et les Anciens Combattants ont réuni tous les participants pour un temps de convivialité.

# Le tissu associatif, fil rouge de la commune

**Selon une étude réalisée par « TNS Sofres » et « Mediaprism », les associations seraient le premier recours des Français en cas de problème personnel, devant la famille ou l'Etat. Bien au-delà de répondre aux enjeux de la nouvelle donne économique et sociale de notre ère, elles sont les acteurs centraux de la cohésion sociale et du sentiment d'appartenance à une communauté.**

## LES ASSOCIATIONS : PILIERS DU DEVELOPPEMENT LOCAL

Le rôle des associations dépasse la seule capacité à offrir des services répondant aux besoins de la vie locale : elles créent des lieux de sociabilité où chacun peut s'investir pour sa commune, sa région… En participant activement au fonctionnement de leur association, les membres deviennent alors les maillons indispensables au bon fonctionnement de projets sportifs ou culturels qui font rayonner leur territoire.

Plus important encore, une vie associative riche et diversifiée témoigne de la santé d'une municipalité et de sa capacité à offrir un espace d'épanouissement personnel à ses administrés. Et la multiplicité de cette offre est très souvent un critère de premier ordre pour l'installation d'une entreprise ou d'une famille dans un bassin de vie.

C'est pourquoi Pietrosella et son conseil municipal a toujours fait le choix de soutenir son tissu associatif : cette confiance ne fut pas vaine puisque nombreuses ont été les actions associatives qui ont déjà montré toute leur pertinence pour le territoire.

Aujourd'hui, et par le biais de ce journal, c'est la commune qui souhaite saluer le travail de ses associations proactives. Focus sur toutes les activités proposées à Pietrosella.

## ASSOCIATION « ADONIS »

Quel que soit le type de musique, classique, ethnique, jazz ou même la pop, le violon est la « star » des instruments. Indémodable malgré sa réputation d'instrument difficile, chacun peut s'y initier, même sans se soumettre à l'étape du solfège. Pour ce faire, l'association « Adonis » propose des cours à Pietrosella. Professeur de musique de talent, Vanessa Cahuzac enseigne les notions indispensables à l'apprentissage du violon : de l'identification des cordes à la position et au déplacement des doigts, ce sont ces connaissances de base qui amènent progressivement au jeu de morceaux. Grâce à sa méthode adaptée à chacun et à sa gentillesse, il devient alors plus simple d'acquérir les notions essentielles pour apprendre rapidement à jouer ses airs préférés.

***Activité proposée par l'association :***
cours de violon pour tout public.

***Lieu de l'activité :***
plage du Ruppione, dans l'atelier associatif en face de la médiathèque.

***Contact :***
Vanessa Cahuzac 06 12 10 92 02

## AS PIETROSELLA FOOTBALL

C'est en 1990 que la section football s'ouvre au sein de l'Association Omnisport de Pietrosella. Les fondateurs, Paul Ciucci (président de l'association omnisports), Jean-Baptiste Luccioni (actuellement maire de la commune), Pascal Romanetti (éducateur sportif du service sport au SIVOM), Robert Johannes (président du foot entreprise), Eric Gavaldon (président de l'association), Christian Baptiste (trésorier) et Guy Mariani (retraité), inscrivent la commune dans la dynamique du football dont on connaît les vertus pour un territoire.
Les années suivantes, le club préfèrera s'engager dans le championnat corse de « Football Entreprise » qui est moins contraignant en compétition.
Huit ans plus tard, le club développera son activité auprès des jeunes et créera trois catégories (débutants, poussins et benjamins).
La saison 2003/2004 sera l'heure de gloire de l'association : elle remporte le championnat de Corse-du-Sud de DH. Le club termina quatrième du championnat de Corse de DH. Après plusieurs années d'existence au sein du « Football Entreprise » et avec la création du complexe sportif du Ruppione, équipé entre autre d'un terrain de football synthétique nouvelle génération (bientôt homologué par la FFF), le club de l'AS Pietrosella est désormais enregistré sous le statut du Football libre et a la volonté de promouvoir ce sport en accueillant un public aussi bien féminin que masculin. C'est notamment dans cette optique que les responsables ont créé, l'an passé, le premier tournoi régional de l'ASPF (catégories U9 – U11 – U13) qui sera à nouveau d'actualité en 2014, au mois de mai ou juin. Même initiative pour la section sénior féminine et la catégorie U15 durant le premier week-end du mois de juin.

Le complexe sportif Simon Neri.

*Contact :*
Christophe : 06 16 18 67 97
http://aspietrosella.sportsregions.fr
nau.christophe@sfr.fr
As Pietrosella Foot

## ASSOCIATION OMNISPORT DE PIETROSELLA

Musculation, tennis, escalade, football corporatif, randonnée... L'association omnisport de Pietrosella gère, sous sa même organisation, plusieurs disciplines sportives distinctes. Eric Gavaldon, Pascal Romanetti, Robert Johannes, Pierre-André Paoli... toute la dynamique et la réussite de ce club repose sur les épaules de ces passionnés du milieu sportif qui s'unissent pour promouvoir le sport sous toutes ses formes. L'objectif qui les anime est simple et se résume en une seule politique : « le sport pour tous ».
Six sections sportives sont à la disposition des habitants de la commune, pour s'épanouir, se défouler, s'entraîner, rencontrer des amis, échanger et partager des moments de sport dans la convivialité.
*Contact* : Eric Gavaldon 04 95 25 47 87

## ASSOCIATION « BOUGEZ-VOUS LA FORME »

L'Organisation Mondiale de la Santé recommande à toute personne âgée de 18 à 64 ans de pratiquer 2h30 d'activité physique d'intensité modérée ou 1h15 d'activité physique intense par semaine. L'adage « bouger, c'est la santé » prend alors tout son sens. Les bienfaits du sport ne se démontrent plus : lutte contre l'obésité, contre le stress... « Bougez-vous la forme » en a fait son cheval de bataille. L'association permet de prendre conscience de ses besoins et de ses limites en fonction de ses capacités physiques, ses objectifs, ses désirs et ses disponibilités. Grâce aux cours collectifs encadrés, il devient plus facile d'évaluer ses progrès et de faire évoluer ses ambitions. Le tout à son rythme et dans une ambiance amicale.

*Activités proposées par l'association* : pilates matwork et petit matériel, marche nordique, gymnastique aquatique, renforcement musculaire RMD, abdologie, marche active en mer, sophro-relaxation, cure détox, zumba, speed hiking, marche afghane...

*Lieu des activités* : salle de sport municipale du stade de Pietrosella.

*Contact* :
Bureau 06 88 02 89 30
ou Marie-Paule 06 18 23 87 49
Association Bougez-vous la Forme
asbell@orange.fr

## LES BOULISTES DU RUPPIONE

Dans l'inconscient collectif, la "pétanque", c'est un groupe d'amis sur la place d'un village qui jouent à l'ombre des platanes... Des millions d'amateurs s'affrontent ainsi, en famille ou entre amis, et goûtent aux joies d'un amusement simple et peu onéreux. Mais la pétanque est, depuis 2003, un sport de haut-niveau à part entière. Pour être pratiquée à un certain niveau, elle nécessite d'ailleurs de grandes qualités stratégiques, des capacités de concentration continue et beaucoup d'habileté. Ces aptitudes sont associées à un entraînement rigoureux, tant en termes de technicité que de résistance physique. Les « boulistes du Rupionne » sont les ambassadeurs locaux de cette discipline accessible à tous et très conviviale.

***Contact*** : Jean-Louis Biles 06 03 21 08 36
biles.jean-louis@wanadoo.fr

## COURS DE LANGUE CORSE

Lingua Corsa
Lingua Viva

Chaque année, des centaines de personnes choisissent d'apprendre des langues originales comme le Corse, l'Occitan ou même l'Hébreu. Attirés par l'ouverture d'esprit que cet apprentissage apporte, des élèves de tout âge n'hésitent pas à consulter des cours gratuits sur Internet ou bien à acheter des livres spécialisés. Mais les cours de Louis Antona, bénévole professeur de corse pour cette association, traduisent une toute autre réalité : pour apprendre une langue, il faut la vivre. Les « cours » de Monsieur Antona ne s'interprètent pas comme une leçon sur les bancs de l'école. Le professeur travaille sur des débats d'idée, des discussions naturelles, le langage du quotidien. Ici, dans un des ateliers du Ruppione, on fuit le rébarbatif et on s'inspire du cadre magnifique qui entoure les lieux pour développer son lexique... et prendre du plaisir à échanger.

***Lieu de l'activité*** : plage du Ruppione. Atelier associatif.

***Contact*** : Louis Antona 06 34 68 56 09

## « I SCONTRI DI PITRUSEDDA »

En 2003, quand l'association est née, les bénévoles décidaient de répondre aux constats suivants : la commune compte environ 1300 résidents permanents qui se répartissent sur une superficie de plusieurs hectares dans des hameaux parfois isolés les uns des autres. A cela s'ajoute la saison d'été qui voit la population résidente tripler voire quadrupler. Aux vues de ce bilan, l'objectif d' « I Scontri di Pitrusedda » a donc été, comme son nom l'indique, d'organiser des évènements pour permettre aux habitants, permanents ou passagers, de se rencontrer.
Fonctionnant sans subvention, l'association profite de la salle des fêtes de la commune et de l'espace Isolella pour planifier des manifestions variées toute l'année. Ainsi, en 2013, « I Scontri di Pitrusedda » a programmé et réalisé une « soirée polenta » pour 250 personnes, une « journée paëlla » qui a attiré plus de 350 convives, deux vides-grenier avec plus de 80 exposants, deux bals, un thé dansant, un concours de boules, un loto et enfin une conférence sur l'archéologie sous-marine.
Composée de quinze bénévoles qui ont plaisir à organiser ces activités, l'association accueillerait volontiers celles et ceux qui voudront participer à ces actions ou proposer de nouvelles idées.

***Contact :***
Jean Gérard Muzi 06 07 63 00 08
iscontri.p@gmail.com

i Scontri di Pitrusedda

## « I TRE ARTI »

L'une des caractéristiques les plus admirables de l'art est probablement qu'il ne se soumet à aucune règle. Parfois, en utilisant des matériaux à priori sans grand intérêt, certains créateurs de génie mettent sur pied des œuvres extraordinaires. Entre les mains de ces artistes, un pinceau, un instrument de musique ou encore un appareil photo qui dévoilent un potentiel insoupçonné. « I Tre arti » est une association qui a justement pour objet de promouvoir l'art sous toutes ses formes. Des « Théâtrales » en février aux « Musicales » en août, les évènements de l'association surfent sur l'idée qu'il y a une place pour tout amateur d'art à Pietrosella.

*Contact :* Marie Gavaldon, asso.i3arti@gmail.com

I TRE ARTI

## « KULTURARTE »

L'association est née de la rencontre d'un groupe de passionnés par la diversité des musiques et des arts de notre planète. L'expression première de l'association est l'exploration et la promotion des musiques et des cultures du monde. Les membres travaillent d'ailleurs actuellement sur la deuxième édition du Festival des Cultures du Monde, dans le golfe d'Ajaccio, qui mettra en avant la richesse artistique du Sénégal cette année, du 15 au 18 mai 2014, sur la Rive Sud du Golfe d'Ajaccio.

« Kulturarte » c'est un peu comme un livre ouvert sur les arts et les cultures du monde, mettant à l'honneur chaque année le patrimoine culturel universel. L'association aborde les notions d'altérité, de différence, par une exploration des formes plurielles de la créativité humaine.

Bien au delà de cette volonté de valoriser la diversité culturelle au sein d'une même humanité, le président, Hughes Evrard, délivre un profond message de respect ; ils encouragent le désir d'aller à la découverte du monde, de s'ouvrir aux autres et affirment par ce biais l'égale dignité des cultures et des êtres.

*Prochaines manifestations :* L'association organise en 2014 la deuxième édition du Festival des Cultures du Monde avec le Sénégal du 15 au 18 mai sur la Rive Sud du golfe d'Ajaccio, et "U Carnavalucciu", troisième édition du carnaval des enfants de la Rive Sud, le samedi 17 mai à Isolella.

*Contact :*
Hughes EVRARD 06 09 51 41 02
contact@kulturarte.com
Site web : www.kulturarte.com

KULTURARTE

## « LAGON »

L'informatique et Internet sont devenus des outils incontournables dans tous les actes de la vie courante. Aujourd'hui, la médiathèque de Pietrosella permet d'accéder très facilement à ces nouvelles technologies de l'information et de la communication et, depuis peu, l'association « Lagon » y propose des cours individualisés d'initiation à l'informatique. Les animateurs expliquent comment, par exemple, rédiger des courriers, ou encore perfectionner les recherches sur Internet. Au programme, la découverte d'un ordinateur, du clavier, des bases de l'informatique, le vocabulaire internet, les systèmes d'exploitation, le traitement de texte, les e-mails...

L'accès de tous aux nouvelles technologies est une question à laquelle la Municipalité a souhaité répondre rapidement. L'association « Lagon » propose donc aujourd'hui un service qui est plus que jamais d'actualité.

*Lieu de l'activité :* Médiathèque de Pietrosella, plage du Ruppione.

*Contact :*
Marie-Christine Vazelle, 06 81 77 16 12
ass.lagon@wanadoo.fr
http://www.asso-lelagon.fr

## « PIETROSELLA ENGLISH CLUB »

Il suffit d'observer les enfants pour comprendre qu'à leur jeune âge, le jeu et le plaisir sont les moteurs les plus puissants de l'apprentissage et que les activités doivent donc être formatées pour les amuser, capter leur intérêt et créer de l'interaction. Telle est la conception de l'apprentissage de l'anglais par Rachel Grenier, qui est née à Birmingham au Royaume-Uni. C'est grâce à elle que, tous les vendredis, les enfants peuvent faire connaissance avec la langue universelle, sous forme de petites activités ludiques.

*Contact :* Rachel Grenier, 04 95 52 87 31

## « PIETROSELLA JUDO »

« L'effet Teddy Riner » et les nombreux titres récoltés par le judo français aux championnats du monde au Brésil ont donné des idées aux jeunes de Pietrosella. Et c'est une excellente initiative, car le judo suppose le développement d'importantes ressources physiques, aussi bien musculaires que cardio-vasculaires. Il entretient par ailleurs une importante souplesse et développe le sens de l'équilibre. L'association sportive « Pietrosella Judo » s'adresse à tous les publics et cette pratique est recommandée pour les enfants à l'unanimité par les pédiatres. Inscrire les enfants au club de la commune suppose qu'ils partiront à la recherche du meilleur emploi de leur énergie physique et mentale. Sur le tatami de la salle de sport municipale, on incite les jeunes et moins jeunes à rechercher la perfection tout en se reposant sur des valeurs morales très fortes qu'ils se doivent d'appliquer au dojo, mais aussi dans la vie quotidienne.

*Lieu de l'activité :* salle de sport municipale du stade de Pietrosella.

*Prochaines manifestations :* Le 8 décembre 2013 se déroulera le tournoi de Sardaigne à Olbia. Cette compétition s'adresse aux catégories benjamines et minimes.

*Contact :*
Yves Camuzet, 06 07 44 18 19, ycamuzet@free.fr
Mohammed Amar 06 81 30 80 87,
mamar@ajacciojudo.fr

## LES « PECHEURS PLAISANCIERS »

L'adage est bien connu : la pêche est une formidable école de la patience. Mais pas seulement ; elle véhicule aussi des vertus pédagogiques insoupçonnées. Elle est un vecteur important de l'apprentissage de la nature et du respect de l'environnement. Deux notions très importantes aux yeux des « Pêcheurs plaisanciers » de Pietrosella. Cette association, qui regroupe 20 adhérents, a été créée pour répondre au besoin de représentation des usagers du mouillage organisé et pour participer aux réflexions visant à en optimiser les prestations. Ses principales missions sont donc se joindre aux réunions avec les services de l'Etat et de représenter « les utilisateurs de la mer ». Elle s'investit également dans des actions de sensibilisation à la protection du milieu marin et bâtit des relations solides avec les professionnels du secteur, pour mener des actions communes de gestion intelligente des espaces naturels.

Dans cette optique, les « pêcheurs plaisanciers » mettent un point d'honneur à participer à des actions de nettoyage des plages et des fonds.

*Autres activités proposées par l'association :* manifestations aquatiques festives sur les plans d'eau de la Commune tout au long de l'année.

*Contact :*
Jacques Luigi, 06 23 77 93 86,
jacques.luigi@orange.fr

## « PIETROSELLA TAEKWONDO CLUB »

Le Taekwondo est un art martial total. En tant que discipline sportive et olympique, elle est très complète. A Pietrosella, sa pratique peut être abordée à tout âge (les premiers ont quatre ans !) puisqu'elle est adaptée à chaque individu. Dans la salle de sport municipale, chacun construit "son" Taekwondo, à son rythme, selon sa personnalité et ses possibilités. Sa pratique régulière permet d'acquérir une grande souplesse articulaire ainsi qu'une meilleure maîtrise de la gestuelle. Mentalement, le Taekwondo réclame et développe les qualités de concentration, d'attention, d'application et de persévérance. C'est également un excellent anti-stress et un désinhibant : de quoi évacuer les tensions accumulées tout au long de la journée.

*Lieu de l'activité :*
salle de sport municipale du stade de Pietrosella.

*Prochaines manifestations :* Compétitions à partir du mois de janvier 2014. « Challenge Foot-Taekwondo » pendant les vacances du printemps.
Présentation des ceintures noires en juin.

*Contact :* 06 65 42 54 95
pietrosella.taekwondo@gmail.com

## « RESSOURCES PARENTALITE »

« Ressources Parentalité » a été fondée en décembre 2008 par Elisabeth Gavaldon et Emmanuelle Coti. Elisabeth souhaitait alors développer des activités en direction de tous les parents et plus généralement de tous ceux qui exercent une fonction éducative. Très vite, les activités proposées se diversifient : rencontres mensuelles, « dîner des femmes », formation « comment parler pour que les enfants écoutent »... En un trimestre scolaire, l'association compte 15 membres. Début 2010, l'association consolide ses premiers projets, la régularité de ses activités est maintenue et plusieurs ateliers des parents sont proposés.
Aujourd'hui et plus que jamais, « Ressources Parentalité » a pour vocation d'accompagner les hommes et les femmes dans l'exercice de leur parentalité, en contribuant au développement de leurs compétences et de leur estime d'eux-mêmes. Les actions de l'association s'orientent vers le bénéfice mutuel des parents et des enfants.

*Prochaines manifestations :* braderie le 5/04, « ateliers portages » les 4/12, 18/12 et 08/01, « ateliers massages bébé » les 18/11, 25/11, 2/12, 16/12 et 6/01.

*Contact :*
Elisabeth Gavaldon 06 72 84 26 70
elisabeth@ressources-parentalite.fr
http://www.ressources-parentalite.fr/corse.html
Ressources Parentalité

## « LE THE A TROIS »

« Le Thé à Trois » est une compagnie professionnelle de théâtre tout public. Elle a pour objet la création, la diffusion de spectacles ainsi que la promotion de formations de qualité. Soutenue par la CTC, la Direction Régionale des Affaires Culturelles de Corse et le Conseil Général de la Corse-du-Sud, la troupe bénéficie du savoir-faire et du talent de Paul et Rachel Grenier, dont les carrières locales et internationales sont émérites. Lorsqu'on les interroge sur la signification du nom de la compagnie, « Le Thé à Trois », et au delà du jeu de mot « théâtre - thé à trois », les artistes répondent qu'ils ont imaginé que leur démarche serait plus conviviale qu'un simple « tea for two ».
Mais qu'en est-il du chiffre trois ? Il s'agit pour eux de la fusion de trois éléments indispensables au jeu au théâtre : l'auteur et son œuvre, les artistes, (sans oublier les techniciens et les partenaires) et bien-sûr le public.
Les spectacles du « Thé à Trois » sont fortement habités par le chant, le mouvement et, pour certains, par les langues étrangères. Les créations de cette association veulent célébrer l'imaginaire des acteurs et celui des spectateurs qu'elles sollicitent, en réalisant des petits théâtres-décors ingénieux et démontables.

*Contact :*
Rachel Grenier 04 95 52 87 31
www.letheatrois.com
info@letheatrois.com

## « TOUS DIFFERENTS »

Les témoignages de ce que le théâtre apporte sont si nombreux que sa pratique est utilisée dans des séminaires professionnels d'affirmation de soi. « Jouer » agit comme un révélateur de personnalité, comme un « lâcher-prise » qui libère des complexes et du sentiment de ridicule. Elle améliore l'élocution, exerce la mémoire et donne de la prestance. Et puis, il y a tout simplement le plaisir de jouer. Les ateliers de théâtre de l'association « Tous différents » développent l'imagination et la réactivité des jeunes comédiens tous les lundis soirs et à l'occasion de stage ponctuels.

*Contact :*
Marie-Pierre Cucchi, 06 11 76 90 05
mp.cucchi@aliceadsl.fr

# Jordan Giovannai

# PIETROSELLA DONNE DES AILES

**Nom, Giovannai. Prénom, Jordan. Origine, Pietrosella. Taille, 1m80. Bras, droitier. Jusqu'ici, rien d'étonnant pour un volleyeur. Voyez plutôt la suite. Poste, libéro. Club, GFCA Volley-ball, en ligue A (le plus haut niveau français). Âge, 19 ans. Statut, Professionnel. Tête sur les épaules ? Indévissable.**
**Portrait d'un champion qui fait la fierté de sa commune.**

**Bonjour Jordan ! Tu fais désormais partie de l'effectif professionnel du GFCA volleyball. Jusqu'à cette saison, tu évoluais en Nationale 3. Comment s'est déroulée ton intégration ?**

Nous sommes douze dans l'équipe pro. C'est l'effectif maximum. Et il y a une réglementation au volley-ball qui impose un jeune de moins de vingt ans dans ce même effectif. En fait, j'ai fait plusieurs tournois sur la plage cet été et puis l'entraineur du GFCA m'a contacté dans le mois d'août. Il m'a proposé de rejoindre l'équipe. Je n'ai pas hésité ! J'en profite d'ailleurs ici pour le remercier ainsi que le Président, l'équipe et tout le staff. J'ai donc réussi à adapter mon travail et les entraînements, en signant un contrat étudiant chez mon employeur. Je suis plombier de 8H00 à 15H00 et après je cours à l'entraînement. J'échappe donc à la musculation le matin, mais avec mon travail, je me rattrape, croyez-moi ! (rires)

**Qu'est-ce que tout cela change dans ton quotidien ?**

Je crois que cela change tout. Ca me rend forcément plus responsable. Et puis, bien que mon emploi du temps soit plus « speed », ça me porte. Je fais des journées « 7H00-21H00 », donc quand je rentre, je mange et je dors ! (rires) Les week-ends me permettent tout de même de décompresser un peu, bien que nous ayons les matchs et que je me sois porté volontaire pour coacher les cadettes du club.

**Tu es le plus jeune de l'effectif. Tu t'entraînes donc aux côtés de joueurs dont la carrière est émérite. Comment évolues-tu auprès de ces leaders de la Ligue A ?**

Je m'adapte ! C'était assez difficile au début, passer de la N3 au milieu professionnel, c'est complétement différent. Ça va plus vite, ça « smash » plus fort, les placements sont plus compliqués, c'est une vision plus impressionnante du jeu. En tout cas, j'ai été très bien accueilli. Je suis le plus jeune, donc ils jouent tous un rôle de grand-frère pour moi ; et moi je suis un peu la mascotte ! Plus sérieusement, je n'ai pas la prétention de dire que je vais faire la différence dans les matchs, mais ils savent qu'ils peuvent compter sur moi et que j'ai une certaine facilité d'adaptation. Ils m'apportent beaucoup de conseils que j'essaie d'appliquer au mieux.

**Tu as la chance de débuter ta carrière professionnelle au sein d'une infrastructure sportive exceptionnelle. La Halle des Sports d'Ajaccio accueille ton équipe tant pour les entraînements que pour les matchs. Que ressent-on quand on foule le sol du « Palatinu » ?**

Ça change du CREPS ! (rires) Avant, on ne pouvait pas vraiment accueillir de public ou

très peu… Aujourd'hui, on ressent vraiment la foule, les murs qui tremblent, le sol qui vibre ! Tout a été conçu pour s'adapter au monde du sport professionnel ; le sol, les machines, les vestiaires, on est tous très heureux.

**Avec plus de 1 500 places assises au « Palatinu », la ferveur du public est de plus en plus forte. J'imagine bien-sûr que cette communion avec le public participe à votre motivation mais aussi, plus largement, à un nouvel élan pour le volley-ball en Corse?**

Certains supporters du GFCA ont quitté le stade de foot pour venir assister à notre match ! J'ai d'ailleurs des amis qui m'ont dit que le spectacle leur avait beaucoup plu et qu'ils reviendraient aux prochaines rencontres. Ça donne bien-sûr un nouvel élan pour le volley-ball sur l'île ; c'était aussi la volonté de tout le staff du club qui se mobilise et s'investit beaucoup pour cela. Aujourd'hui, on essaie d'attirer des nouveaux publics au « Palatinu ».

**Votre début de saison est remarquable. Vous restez invaincus à domicile (même contre le leader, Paris !) et êtes placés à la cinquième place ex-aequo de la Ligue A. Quels sont les secrets d'un tel succès ?**

Je crois que ça vient surtout d'une très bonne entente dans l'équipe ; on est une vraie « bande de potes » ! En plus de cela, il n'y a pas vraiment de secret : on travaille beaucoup. En plus, on se sent chez nous : le public nous soutient vraiment et de plus en plus, ça nous donne envie d'avancer.

**A quoi peut prétendre ton équipe cette saison ?**

On va essayer d'atteindre les « Play off ». Si on continue comme ça, on peut y arriver. Et nous pouvons être beaucoup mieux placés que ces cinq dernières années.

**Le coach dit de toi que tu es très observateur. Est-ce là une des qualités essentielles pour jouer à ton poste ? Peux-tu expliquer quel est le rôle d'un « libéro » ?**

« Regarde, anticipe, observe comment il fait lui »… C'est ce que me répète très souvent le coach. Je me dois d'apprendre de mes camarades. J'ai un maillot différent car mon poste est celui du « libéro » : c'est celui qui réceptionne et qui défend, il n'attaque jamais. C'était d'ailleurs déjà mon poste en N3.

**Et dans la vie, comment te décrirais-tu ?**

Je suis bosseur et dynamique, je ne suis jamais vraiment à la maison. Je suis chez moi juste pour dormir ! J'aime bouger, sortir, découvrir des sports… c'est déjà beaucoup. J'ai un rythme assez soutenu.

**Ajaccio a porté un projet unique avec le « Palatinu ». La ville prend une toute ampleur sportive et culturelle. A son échelle, Pietrosella a aussi beaucoup évolué depuis une dizaine d'année avec la construction du Complexe sportif Simon Néri, l'école, la médiathèque, la crèche… Quel regard portes-tu sur tous ces changements de la commune qui t'as vu grandir ?**

C'est une commune qui évolue, qui vit avec son temps. J'aime beaucoup la nouvelle salle de musculation et j'ai vu que le football se développait… Ce sont des grands progrès et j'espère voir la suite. Cet été, nous avions demandé à la Mairie s'il était possible d'installer un terrain de beach volley supplémentaire ; deux jours après c'était fait, la municipalité n'a pas hésité !

**Quels sont les souvenirs les plus marquants de ton enfance à Pietrosella ?**

La petite école du Ruppione au bord de la plage ! Le jeudi après-midi, on allait se baigner et jouer sur le vieux stade de foot en terre. Je crois que c'est l'école qui m'a le plus marqué.

**Quels sont tes objectifs pour l'avenir ?**

Travailler beaucoup cette année et m'investir au maximum pour le volley afin qu'ils me gardent dans l'effectif. Ce sont des contrats d'un an… Peut-être que j'arriverais à concilier mon travail et le sport de haut-niveau. Je pourrais aussi m'investir totalement dans le volley et reprendre la plomberie plus tard !

**Merci Jordan et forza GFCA !**

# In lingua Corsa

# En Langue Corse

U sangue di u me spiritu, hè a me lingua
*Le sang de mon esprit, c'est ma langue...*

Eiu sò la lingua corsa, ùn voddu micca mora,
*Je suis la langue corse, je ne veux pas mourir,*
Sò la lingua materna di li vosci antinati
Je suis la langue maternelle de vos ancêtres,
Parchì à tempu d'oghji, vulemu tena fora ?
Pourquoi, aujourd'hui, veut-on me tenir à l'écart ?
O Corsi, senza mè, sareti sbattizati !!!
*O Corses, sans moi, vous serez comme débaptisés !!!*

M'aveti ghjà spuddatu di li paroli antichi,
*Vous m'avez déjà dépouillée des mots anciens*
M'aveti infrustiritu è m'aveti ingannatu
*Vous m'avez abâtardie et vous m'avez trompée*
Di ciò ch'eiu sò stata, ferma pochi vistichi
*De ce que j'ai été, il ne reste que peu de traces,*
Parch'aveti vargugna di tena u me parlatu...
*Parce que vous avez honte de garder mon parler...*

Eiu sò la lingua corsa, di li vosci maiori
*Je suis la langue corse de vos aînés,*
Chì hè stata aduprata frà i seculi sani
*Qui a été pratiquée durant des siècles entiers,*
Quidda par dì "o mà", quidda par dì "dulori"
*Celle pour dire « o maman, celle pour dire « douleur »*
Quidda chì hè stata sempri in bucca di l'anziani...
*Celle qui fut toujours dans la bouche des anciens*

Eiu sò la santa lingua chì dopu à « u culombu »
*Je suis la sainte langue qui à l'appel d' « u culombu »*
Ni chjamaia à l'aiutu par salvà u paesi
*En appelait à l'aide pour sauver le pays*
Sò quidda chì chiria a polvara è u piombu
*Je suis celle qui demandait la poudre et le plomb*
Pà stripà Sarracini, Grechi o Genuvesi...
*Pour éradiquer Sarrasins, Grecs ou Génois...*

Sò a lingua di quelli chì oghje sò spariti
*Je suis la langue de ceux qui aujourd'hui ont disparu,*
Chì ghjacenu in sta terra di dolu è di pientu
*Qui gisent dans cette terre de deuil et de pleurs,*
E voi, i so figlioli, firmate russuriti
*Et vous, ses enfants, vous restez là, rouges de honte*
S'è in giru à voi, in corsu, vi si canta un lamentu !
*Si, à côté de vous, en corse, on vous chante un « lamentu »*

Sò la lingua materna di le vostre mammone
*Je suis la langue maternelle de vos grands-mères*
Chì cuntavanu fole in giru à lu fucone
*Qui contaient les légendes autour de la cheminée*
Chì cantavanu gioie, chì cuntavanu affanni
*Qui chantaient les joies, qui racontaient les angoisses*
In l'unicu parlà di tuttu lu rughjone...
*Dans l'unique parler de toute la région*

Sò quella chì, luntanu, chjamava u rispettu,
*Je suis celle qui, autrefois, appelait au respect*
Frà la ghjente amica, è ancu più furestera
*Entre personnes amies et encore plus étrangères*
Sò quella chì sincera, sbuttava da u pettu
*Je suis celle qui, sincère, jaillissait du fond du cœur*
Di dui corsi spersi in un fondu di galera...
*De deux corses perdus au fond d'une galère*

S'è voi perdite à mè, perdite a vostra razza
*Si, moi, vous me perdez, vous perdez vos valeurs*
Un s'ammentarà più, nè ceppu, ne casata,
*On ne se rappellera plus, ni des familles, ni de leur nom*
Ne serete in stu mondu una rubbaccia lazza
*Vous ne serez en ce monde qu'une sale chose fade*
U corsu ùn serà più chè lingua tralasciata...
*Le corse ne sera plus qu'une langue abandonnée*

Eiu sò a lingua corsa
*Je suis la langue corse*
Ch'ùn voli micca mora
*Qui ne veut pas mourir*
Sò la lingua materna
*Je suis la langue maternelle*
Di li vosci antinati...
*De vos ancêtres*

Diana di l'Alba
(Ceccarelli M. - Sampieri T. - Marielli A.)

**Retrouver l'interprétation de cette chanson sur le site internet de la commune www.pietrosella.fr**

## LE TITRE DE L'HISTOIRE

La municipalité souhaite que ses administrés participent pleinement à la vie de la commune. La nouvelle médiathèque étant frappée au sceau de l'intérêt général et du lien social, l'endroit ne peut rester anonyme. Elle a droit à une réelle identité. C'est la raison pour laquelle, elle fait aujourd'hui l'objet d'un GRAND CONCOURS DE NOM.
Il s'agit là d'associer les idées du plus grand nombre afin que chacun puisse se l'approprier et qu'elle ne soit pas le monopole de quelques uns mais l'affaire de tous. La proposition retenue remportera une adhésion d'un an à la médiathèque !

**Pour participer, retournez le coupon-réponse ci-dessous à l'adresse suivante :**

**Mairie annexe**
**Service Communication**
**Sorbella - 20166 Pietrosella**

Nom : .....

Prénom : .....

Adresse postale : .....

Adresse e-mail : .....

Numéro de téléphone *(facultatif)* : .....

Proposition de nom : .....

# Renseignements pratiques

## Mairie

Horaires d'ouverture :
Du lundi au vendredi
de 8h30 à 12h00
et de 13h30 à 16h30
Téléphone : 04 95 53 50 50
Télécopie : 04 95 25 56 71
Les élus reçoivent sur rendez-vous.

Administration : mairie.pietrosella@wanadoo.fr

**Enlèvement des encombrants chaque vendredi**
**Appel préalable au 04 95 53 50 50**

**Autres numéros utiles...**

| | |
|---|---|
| Gendarmerie : | 04 95 25 42 17 |
| Pompiers : | 18 |
| SAMU : | 15 |
| Dr Tarabochia : | 04 95 25 55 59 |
| Pharmacie : | 04 95 25 47 76 |
| Transport ACM : | 04 95 25 40 37 |
| Taxi : | 06 22 62 18 28 |

| | |
|---|---|
| Crèche de Pietrosella : | 04 95 50 11 74 |
| Ecole de Pietrosella : | 04 95 25 50 59 |
| Office de Tourisme : | 04 95 24 47 94 |
| Médiathèque : | 04 95 20 79 56 |
| Paroisse : | www.paroisse-rivesud.net |

**Service communication : Sylvia Hugon**
**email: sylvia.hugon@pietrosella.fr**

Commune de Pietrosella

@MPietrosella

www.pietrosella.fr

**Rédaction** : Mairie de Pietrosella
**Photos** : Mairie de Pietrosella
**Conception :** RD.COM 06 10 27 14 37
**Impression :** Imprimerie JFC